



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

است زاما زخمی بزری و عالی است / Zama är bästi

Skreven av: Michael Oguttu

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa),

Emma Zarrat (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

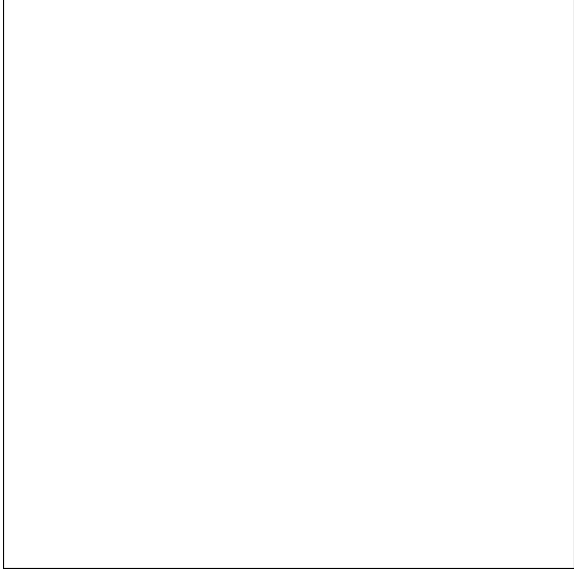
Detta verk är licensierat under en Creative Commons

Erkännande 3.0 Internasjonal Lisens.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>

است زاما زخمی بزری و عالی است!

Zama är bästi



✎ Michael Oguttu

🗣️ Vusi Malindi

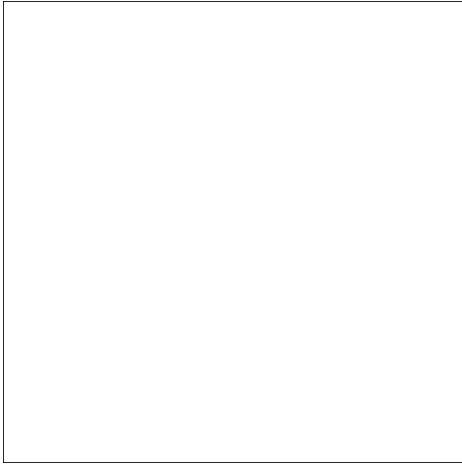
📖 Marzieh Mohammadian Haghighi!

😊 persiska / svenska

|| nivå 2

(utan bilder)





بَرَادِرِ كُوجَكَم تَا دِيرِ وَقْتِ مِيخَوَابَد. مَن زُود بِيَدَارِ مِي شَوَم چُون
مَن بُزُرْگِ وَعَالِي هَسْتَم!

...

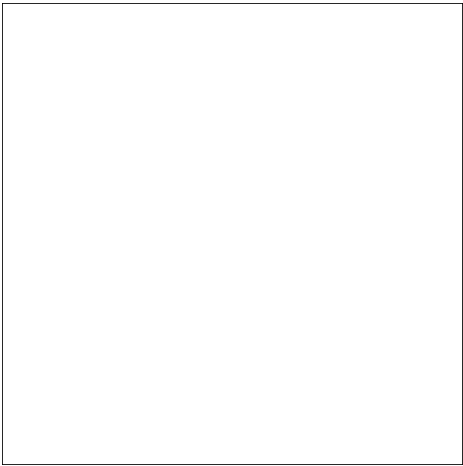
Min lillebror sover mycket länge. Jag vaknar
tidigt för jag är bäst!

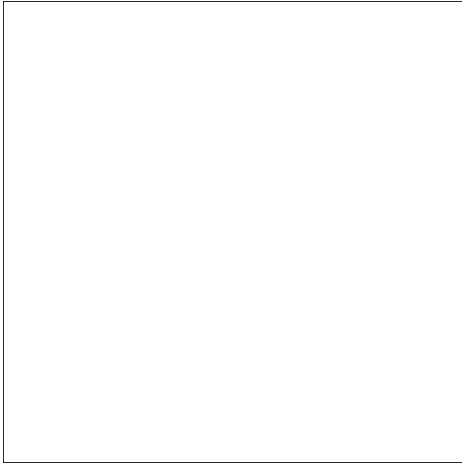
Det är jag som släpper in solen.

...

جور شپرد به داخل بتابد.

من همان کسی هستم که با باز کردن پنجره اجازه می‌دهم که نور





مادر می گوید: "تو ستاره ی صبح من هستی"

...

"Du är min morgonstjärna", säger mamma.



من تمام این کارهای خوب را هر روز انجام می دهم. ولی کاری که بیشتر از همه به آن علاقه دارم، بازی کردن و بازی است.

...

Varje dag gör jag alla dessa bra saker. Men det jag tycker mest om är att leka och leka!

I skolan gör jag mitt bästa på alla sätt och vis.

...

در کلاس تمام تلاشم را در همه ی زمینه ها می کنم.

Jag tvättar mig själv, jag behöver ingen hjälp.

...

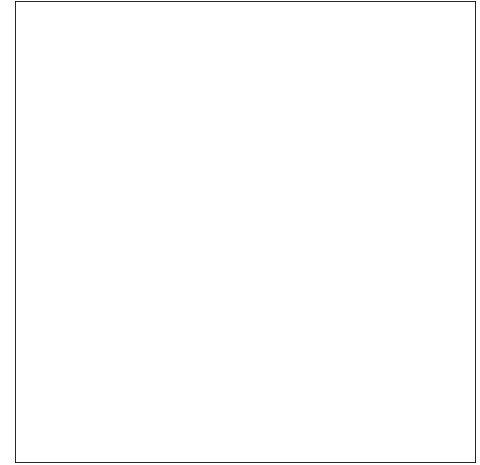
من خودم را به تنهایی می شویتم، من به کمک هیچکس نیازی ندارم.



مَنْ مِی تَوَانَم بِا آبِ سَرْدِ وَ صَابُونِ آبِی بَدَبُو کِنَارِ بِيَايَم.

...

Jag klarar mig med kallt vatten och blå,
illaluktande tvål.



وَ مُطْمَئِن مِی شَوَم کِه بَرَادِرِ کُوچَکَم تَمَامِ أَخْبَارِ مَرْبُوطِ بِه مَدْرِيسِه
را مِی دَانَد.

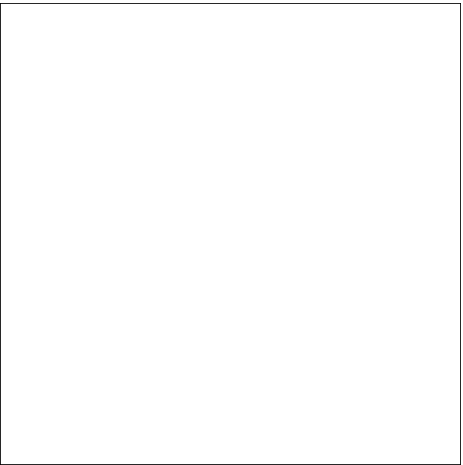
...

Och jag ser till att lillebror får veta allt nytt som
händer i skolan.

Mamma påminner: "Glöm inte tänderna!" Jag svarar: "Aldrig, inte jag!"

...

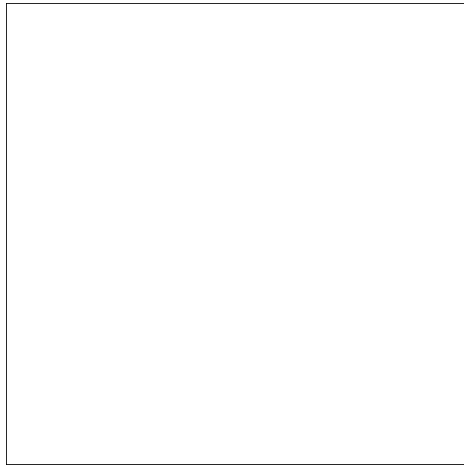
مادر به من یادآوری کرد که شمع را فراموش نکنم. من به مادرم می‌گویم، "هرگز!"

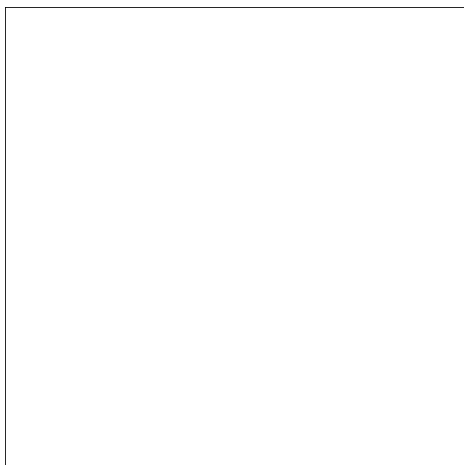


Jag kan knäppa knapparna och stänga spännet på mina skor.

...

من می‌توانم دکمه‌ها را بستم و بستگی را ببندم.

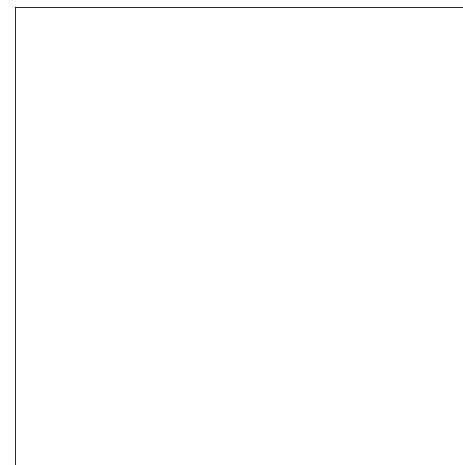




بَعْدَ أَزْ شُسْتَنِ، مَن بَه پَدَرِبُزْرُگ وَ آنتی سَلام می گُئِم وَ دَاشْتَنِ
روزی خوب را بَرایشان آرزو می گُئِم.

...

Efter tvätten hälsar jag på morfar och moster
och önskar dem en god dag.



بَعْدَ خَوْدَم بَه تَنهایی لِباس هایِم را می پوَشَم، وَ می گوئِم، "مَن
بُزْرگ شُدَم مامان".

...

Sedan klär jag mig själv. "Jag är stor nu,
mamma", säger jag.